

ZULASSUNGSSCHEIN

CERTIFICATE OF APPROVAL

Nr. D/BAM 7008/13H4

für die Bauart eines Großpackmittels zur Beförderung gefährlicher Güter
for the design type of an Intermediate Bulk Container (IBC) for the transport of dangerous goods

Aktenzeichen / Reference Number III.12/100448

Vom Bundesministerium
für Verkehr, Bau- und
Wohnungswesen nach
§20 Nr.3 der Gefähr-
gutverordnung See
(GGVSee) in
Verbindung mit
Abschnitt 22 der
Allgemeinen Einleitung
des IMDG-Code
bestimmte zuständige
Behörde Deutschlands

1. Rechtsgrundlagen / Legal bases

- 1.1 Gefahrgutverordnung Straße und Eisenbahn – GGVSE in der Fassung der Bekanntmachung der Neufassung vom 10. September 2003 (BGBl. I S. 1913)
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road and rail)
- 1.2 Gefahrgutverordnung See - GGVSee vom 4. März 1998 (BGBl. I S. 419), zuletzt geändert durch die GGVSeeÄndV vom 31. Oktober 2001 (BGBl. I S. 2878) - insbesondere Kapitel 4.1, 6.1, 6.3, 6.5 und 6.6 des IMDG Code vom 5. Juni 2001 (BANz. Nr. 123a vom 6. Juli 2001)
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea)

Competent German
authority, authorised by the
Federal Ministry of
Transport, Building and
Housing in acc. with §20
No.3 of the Regulation on
the Transport of Dangerous
Goods by Sea in
conjunction with Section 22
of the General Introduction
to the IMDG-Code

2. Zulassungsinhaber / Approval holder

Storsack eurea Verpackungs-GmbH & Co. KG
Industriestr. 55-57
D-48432 Rheine

3. Hersteller / Manufacturer

Storsack eurea Verpackungs-GmbH & Co. KG
Industriestr. 55-57
D-48432 Rheine

Storsack POLSKA Zo.o:
Energetykow 3/5
PL-57100 Strezelin

Storsack Bohemia
Rooseveltova 14
CZ-66902 Znojmo

ecotainer sp.z.o.o.
ul. Nyska 10
PL-48-200 Prudnik

INKO Tekstil
Inönü Mahallesi Balcik Yolu Üzeri, Gebze
Plastikciler Organize Sanayi Bölgesi (GEPOSB)
Cumhuriyet Caddesi, 306 Ada Parsel No:2

Fa. Sunjüt Yukari Dudullu
İmes Sanayi Arkaase, Umraniye
TR-81230 Istanbul

TR-41400 Gebse KOCAELİ

Veröffentlichungen, auch auszugsweise, Hinweise auf Untersuchungen zu Werbezwecken und die Verarbeitung von
Inhalten, bedürfen in jedem Einzelfalle der widerruflichen, schriftlichen Einwilligung der BAM.

*Publication, in full or in parts, references to investigations for the purpose of advertisement and the processing of contents require in each case the
revocable written agreement by BAM*

Rechtsgültig ist der deutsche Text dieser Zulassung./ Legally binding is the German text of this approval.

4. Beschreibung der Bauart / Specification of the Design Type

Flexible IBC aus Kunststoffgewebe, beschichtet und mit Auskleidung. / Flexible IBC woven plastics, coated and with liner.

Typenbezeichnung : CD Quadro 2000 UN 1000/6
Type designation

Grundmaße [mm] : 1060 x 1060

Base dimensions

Einfüllstutzen Ø [mm] : max. 370

Diameter of charge spout

Auslaufstutzen Ø [mm] : von 0 - 420

Diameter of discharge spout

Höhe [mm] : 750

Height

Fassungsraum [l] : 927

Capacity

höchstzulässige

Ladung kg] : 1000

Maximum permissible load

Werkstoff des Großpackmittels

Material of the IBC

Boden : Polypropylengewebe, beschichtet 200 g/m², + 30 g/m² /
Bottom woven Polypropylene coated 200 g/m², + 30 g/m²

Mantel : Polypropylengewebe, beschichtet 200 g/m², + 30 g/m² /
Walls woven Polypropylene coated 200 g/m², + 30 g/m²

Deckel : Polypropylengewebe, beschichtet 200 g/m², + 30 g/m² /
Cap woven Polypropylene coated 200 g/m², + 30 g/m²

Einfüllstutzen : Polypropylengewebe, beschichtet 90 g/m², + 30 g/m² /
Charge spout woven Polypropylene coated 200 g/m², + 30 g/m²

Auslaufstutzen : Polypropylengewebe, beschichtet 90 g/m², + 30 g/m² /
Discharge spout woven Polypropylene coated 200 g/m², + 30 g/m²

Auskleidung : PE-Folie, Dicke / thickness 180 µm
Liner

Technische Zeichnungen / Applicant's drawings:

U0309.3946 vom / dated 30.09.2003 Typ: CD Quadro 2000 UN 1000/6

5. Prüfnachweise / Performance Proofs

Prüfbericht Nr.: Nachtrag Nr.: Datum: Prüfstelle:
Test report No.: Amendment No.: Date: Testing institute:

U0309.3946 01.10.2003 eurea Verpackungs-GmbH & Co. KG,
Industriestr. 55-57, 48432 Rheine-Mesum

6. Bauartzulassung / Design Type Approval

Die unter 4. und 5. beschriebene Bauart erfüllt die Vorschriften nach 1. Die Bauart wird mit den in 9. genannten Nebenbestimmungen für die Beförderung gefährlicher Güter zugelassen. / The design type as specified under Nos 4 and 5 complies with the regulations under No 1. Herewith, the design type is declared as approved with the Subsidiary Regulations as given under No 9 for the transport of dangerous goods.

Die Eignung der Bauart für die Beförderung gefährlicher Güter gilt bei Einhaltung der folgenden Grenzwerte bzw. Einschränkungen als erbracht: / *The suitability of this design type for the carriage of dangerous goods is declared as given for the following limits:*

- Verwendung für feste gefährliche Güter der Verpackungsgruppe III / *use for dangerous solids of packing group III*
- max. **Schüttdichte der Füllgüter** / *maximum density of the filling content* **1,0 kg/l**
- **Korngröße** / *mesh size* **≤ 0.01 - 4 mm**
- **Schüttwinkel** / *angle of repose* **≥ 35°**

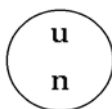
Die **höchstzulässige Ladung** des Großpackmittels (FIBC) von **1000 kg** darf nicht überschritten werden. / *The maximum permissible load of the Flexible Intermediate Bulk Container (FIBC) shall not exceed 1000 kg.*

7. Fertigung von Großpackmitteln / *Manufacturing of Intermediate Bulk Containers*

Nach der zugelassenen Bauart dürfen Großpackmittel (IBC) serienmäßig gefertigt werden. Der Hersteller muß gewährleisten, daß die serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) die festgelegte Spezifikation der Bauart erfüllen. / *Intermediate Bulk Containers may be manufactured in series according to the approved design type. The manufacturer shall guarantee that Intermediate Bulk Containers manufactured in series comply with the approved design type.*

8. Kennzeichnung / *Marking*

Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) sind wie folgt zu kennzeichnen. / *Intermediate Bulk Containers manufactured in series corresponding to the approved design type shall be marked as follows:*



13H4 /Z/..../D/BAM 7008-*/7200/1000

- in den Freiraum sind Monat und Jahr (jeweils die letzten zwei Stellen) der Herstellung einzutragen / *the space shall be used to insert the month and the year (last two digits) of manufacture.*
- ******) Angabe des festgelegten Kurzzeichen des jeweiligen Herstellers
Insertion of the specified identification of the respective manufacturer.

eurea

Storsack eurea Verpackungs-GmbH & Co. KG
Industriestr. 55-57
D-48432 Rheine

eurea-1

Storsack POLSKA Zo.o:
Energetykow 3/5
PL-57100 Strezelin

eurea-2

Storsack Bohemia
Rooseveltova 14
CZ-66902 Znojmo

eurea-3

ecotainer sp.z.o.o.
ul. Nyska 10
PL-48-200 Prudnik

eurea-4

INKO Tekstil
Inönü Mahallesi Balcik Yolu Üzeri, Gebze
Plastikciler Organize Sanayi Bölgesi (GEPOSB)
Cumhuriyet Caddesi, 306 Ada Parsel No:2
TR-41400 Gebze KOCAELI

eurea-5

Fa. Sunjüt Yukari Dudullu
İmes Sanayi Arkaase, Umraniye
TR-81230 Istanbul

9. Nebenbestimmungen / *Subsidiary Regulations*

9.1 Befristungen / *Restrictions*

entfällt / *not to apply*

9.2 Bedingungen / Conditions
entfällt / not to apply

9.3 Widerruf / Revocation

Diese Zulassung wird unter dem Vorbehalt des jederzeitigen Widerrufs erteilt. Ein hinreichender Grund für den Widerruf ist z.B. ein Verstoß gegen die Auflage gem. Ziffer 9.4.1. *This approval is declared revocable at any time. A sufficient reason for the revocation is for example an offence against the condition under 9.4.1.*

9.4 Auflagen / Obligations

9.4.1 Der Hersteller darf die Kennzeichnung nach Ziffer 8 dieser Zulassung an Großpackmittel (IBC) nur dann anbringen, wenn diese der zugelassenen Bauart entsprechen und nach einem von der BAM anerkannten und überwachten Qualitätssicherungsprogramm hergestellt und geprüft werden. / *The manufacturer may only attach the marking according para. 8 of this certificate to the IBC, if this IBC corresponds with the approved design type and will be manufactured and tested according to a quality assurance programme, which is recognized and controlled by BAM.*

9.4.2 Der in 2. genannte Zulassungsscheininhaber muß nachweisbar sicherstellen, daß alle Bestimmungen und Hinweise dieses Zulassungsscheins über eine ordnungsgemäße Verwendung der Großpackmittel (IBC) demjenigen, der diese Großpackmittel für gefährliche Güter verwendet bzw. mit gefährlichen Gütern befüllt, zur Kenntnis gebracht werden. / *The approval holder named under para. 2 above must provide proof that all ordinances governing the use of Intermediate Bulk Containers for the transport of dangerous goods are made known to any user.*

9.4.3 Der in Ziffer 2 genannte Zulassungsscheininhaber muß sicherstellen, daß die Fertigungsüberwachung gemäß der den vorliegenden Überwachungsverträgen zwischen den in Ziffer 3 genannten Herstellern und der Gütegemeinschaft Kunststoffverpackungen für gefährliche Güter e.V. vom 24.01.2002 bzw. des Öfi Kunststoffinstitut vom 25.08.2000 und 17.10.2000 durchgeführt wird. / *The approval holder in para 2. must make proof that the compliance control of the manufacturing is carried out at the base of the contracts between the manufacturers named in para 3. and the Gütegemeinschaft Kunststoffverpackungen für gefährliche Güter e.V dated 24.01.2002 resp. Öfi Kunststoffinstitut dated 25.08.2000 and 17.10.2000.*

10. Hinweise / Notices

10.1 Die Zulässigkeit der Verwendung von Großpackmitteln (IBC) der zugelassenen Bauart richtet sich nach den Bestimmungen der jeweils zutreffenden Rechtsvorschriften für die einzelnen Verkehrsträger. Alle sonstigen Vorschriften (z. B. Füllgrad, Verträglichkeit mit den Packmittelkörperwerkstoffen) für die Beförderung gefährlicher Güter bleiben unberührt. / *The admissibility for the use of Intermediate Bulk Containers of the approved design type is regulated by the mode related regulation in concern. Any other requirements (e. g. filling degree, compatibility with packaging materials) on the carriage of dangerous goods by the approved Intermediate Bulk Container design type have to be taken into account.*

10.2 Die Bauart erfüllt die Prüfanforderungen für Großpackmittel (IBC) zur Beförderung gefährlicher Güter der folgenden internationalen Bestimmungen in den zum Zeitpunkt der Ausstellung des Zulassungsscheins jeweils gültigen Ausgaben: / *The design type complies with the test requirements for Intermediate Bulk Containers of the following international regulations for the transport of dangerous goods each in the particular version which is in force at the date of issue of this certificate of approval:*

- Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (**ADR**) / *European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR)*
- Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (**RID**) / *Regulations on the International Transport of Dangerous Goods by Rail (RID)*
- International Maritime Dangerous Goods Code (**IMDG Code**)
- **UNITED NATIONS RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS**

10.3 Diese Zulassung wird zu gegebener Zeit im "Amts- und Mitteilungsblatt" der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin (ISSN 0340-7551) veröffentlicht. / *This approval will be published in due time in the "Amts- und Mitteilungsblatt" (Official Bulletin and Gazette) of the Federal Institute for Materials Research and Testing, Berlin" (ISSN 0340-7551).*

11. Rechtsbehelfsbelehrung / Rights of Legal Appeal

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei dem Präsidenten der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), 12205 Berlin, Unter den Eichen 87, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen. / *Legal appeal may be raised against this approval within one month after publication. The appeal shall be submitted to the President of the Federal Institute for Materials Research and Testing (BAM), 12205 Berlin, Unter den Eichen 87, in writing or on record.*

Berlin, den 22.10.2003

Fachgruppe III.1
Gefahrgutverpackungen

Referat III.12
Gefahrgutverpackungen-
Zulassung und Verwendung

Im Auftrag / By order :

Im Auftrag / By order :

Dipl.-Ing. B.- U. Wienecke

Dipl.-Ing.(FH) L. Baumann

(Dieser Zulassungsschein besteht aus 5 Seiten)
(*This approval covers 5 pages*)